

安全な地域で安心して暮らすために！ ～町会・自治会の主な活動～

Để sống an tâm trong một khu vực an toàn!

～Những hoạt động chính của Hội đồng khu phố & Tổ dân phố～

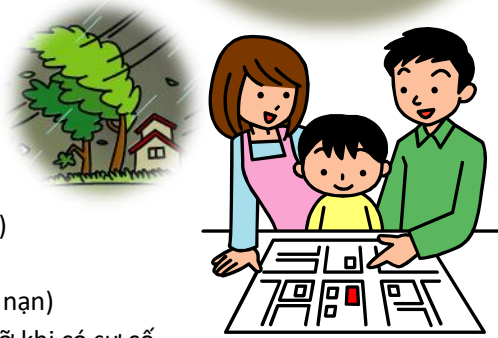
いざという時どうする？

地域で助け合えるよう自主防災組織を結成しています。

Chúng tôi thành lập các tổ chức tự chủ để phòng chống thiên tai và giúp đỡ lẫn nhau.

- ★避難所の開設や運営 Thiết lập và quản lý chỗ lánh nạn
- ★大雨や台風の時の通行止め Ngăn đường khi có mưa to, bão
- ★被害を市に連絡 Liên lạc với chính quyền thành phố về những thiệt hại
- ★防災訓練（地震・水害・炊き出し）
Huấn luyện cách ứng phó khi gặp thiên tai (động đất, lũ lụt, phân phát thực phẩm)
- ★避難訓練（避難場所の確認や実践）
Huấn luyện lánh nạn khi gặp thiên tai (xác nhận các địa điểm lánh nạn và tập lánh nạn)
- ★災害時に手助けが必要な人の把握 Nắm bắt rõ những cá nhân cần giúp đỡ khi có sự cố
- ★災害時の備蓄品の保管・管理など Bảo quản, quản lý những vật dụng dùng để phòng khi có sự cố

Trong những trường hợp nguy cấp, cần phải làm gì?



安心して暮らしたい

Nhu cầu sống an tâm

- ★防犯灯の設置や管理 Lắp đặt và quản lý đèn chống tội phạm
- ★防犯講座の開催 Mở các lớp phòng chống tội phạm
- ★夜間防犯パトロール Tuần tra chống tội phạm vào ban đêm
- ★交番情報のお知らせ Truyền đạt các thông báo của cảnh sát



きれいなまちに住みたい

Nhu cầu sống ở khu phố sạch đẹp

- ★道路・水路・公園などの清掃活動 Các hoạt động làm sạch đẹp đường phố, cống rãnh, công viên
- ★地域の花植え活動 Các hoạt động trồng cây của khu phố
- ★ゴミ集積所の管理 Quản lý các điểm thu gom rác



やさしいまちに住みたい

Nhu cầu sống ở khu phố thân thiện

- ★夏まつり Lễ hội mùa hè
- ★グラウンドゴルフ大会 Đại hội chơi Gôn đất (Ground Golf)
- ★親睦旅行（日帰り旅行） Du lịch thân mật (đi về trong ngày)

生き生きと暮らしたい

Nhu cầu sống vui

- ★子どもたちの登下校時のパトロール Đi tuần tra để đảm bảo an toàn cho các cháu trên đường đi học và về nhà
- ★障がいのある人や高齢者の見守り活動 Các hoạt động giúp đỡ người tật nguyền và người cao tuổi

地域の情報を知りたい

Nhu cầu nắm bắt thông tin khu vực đang sinh sống

- ★市や地域からの情報の回覧や掲示 Thông qua việc liên lạc vòng tròn trong khu về các thông tin của thành phố và khu vực đang sinh sống

こんなことができるかも...

Các bạn có thể được lợi ích như...

- 例えば町会の会館を借りて・・・ Ví dụ: mượn phòng của hội đồng khu phố...
- ★ママ友との情報交換会 Tham gia hội trao đổi thông tin giữa các bà mẹ
- ★子ども達のクリスマス会 Các cháu thiếu nhi có thể tham gia tiệc Christmas dành cho trẻ trong khu
- ★パパの運動クラブ Các bố có thể tham gia các câu lạc bộ thể thao của các ông bố

町会・自治会加入申込書

Đơn xin tham gia vào hội đồng khu phố, tổ dân phố

●世帯の代表者 Người đại diện hộ gia đình:

●世帯全員の人数 Số thành viên trong gia đình: _____ 人

●住所 Địa chỉ: _____

●電話番号 Số điện thoại: _____

※ご記入いただいた情報は、町会活動の目的以外には使用いたしません。

※Chúng tôi chỉ sử dụng thông tin của bạn cho mục đích hoạt động hội.

【問い合わせ先】 Địa chỉ liên hệ:

八潮市役所 市民協働推進課

(Phòng thúc đẩy hợp tác người dân thành phố Yashio)

〒340-8588 八潮市中央 1-2-1

(1-2-1, Chuo, thành phố Yashio)

【TEL】 048-996-2016

【FAX】 048-995-7367

【Mail】 shiminkyodo@city.yashio.lg.jp

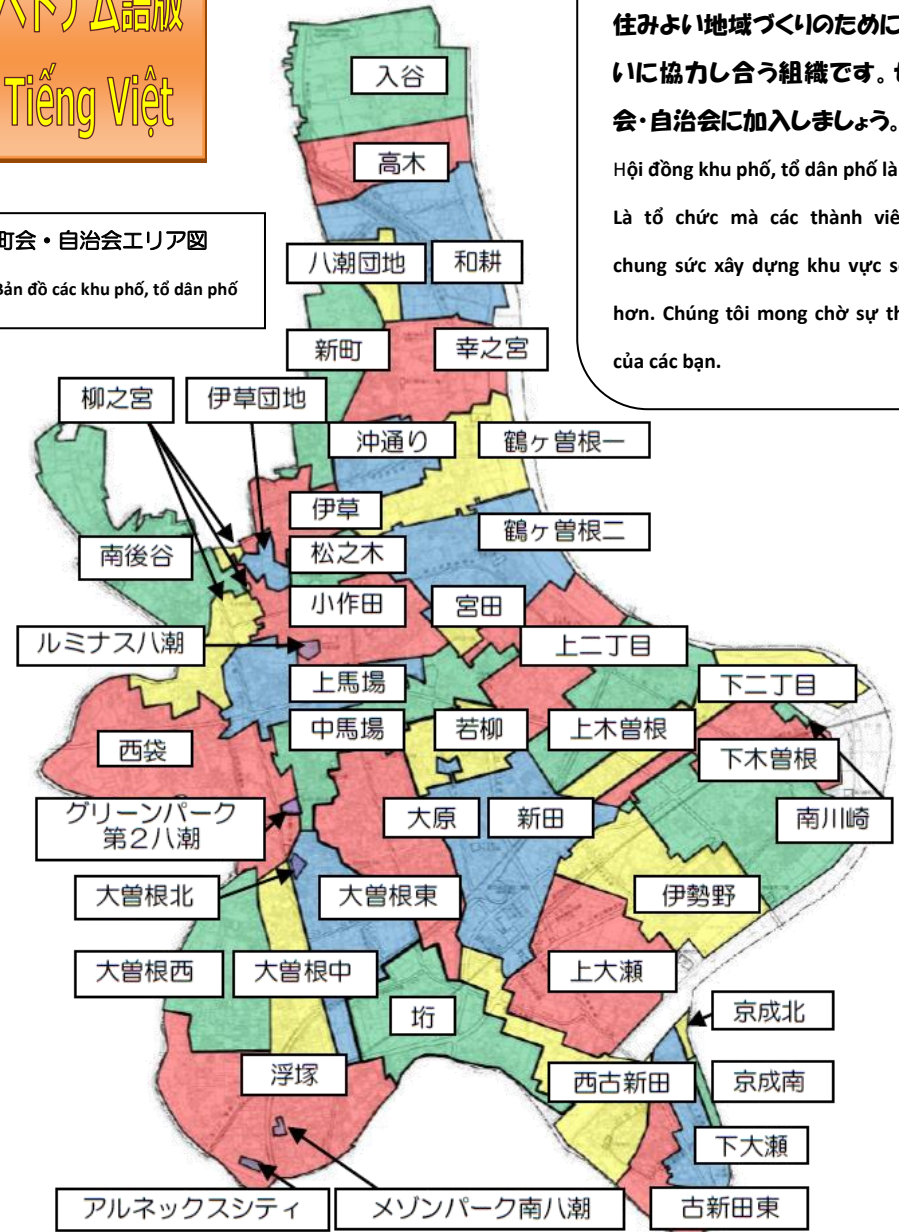


町会・自治会 加入のご案内

Hãy tham gia vào hội đồng khu phố, tổ dân phố

ベトナム語版
Tiếng Việt

町会・自治会エリア図
Bản đồ các khu phố, tổ dân phố



町会・自治会とは？

住みよい地域づくりのために、お互いに協力し合う組織です。ぜひ町会・自治会に加入しましょう。

Hội đồng khu phố, tổ dân phố là gì?

Là tổ chức mà các thành viên cùng chung sức xây dựng khu vực sống tốt hơn. Chúng tôi mong chờ sự tham gia của các bạn.